

<p><i>Note: This portion of the document should not appear on produced Labels or IFUs.</i></p> <p>Stryker Instruments (269) 323-7700 (800) 253-3210</p>	<p>Dimensions: 6 inch (width) x 6 inch Booklet</p>	<p>Color/Material/Finish: Black Graphics on White Background 20# Bond or Equivalent</p>	<p>Label Stock: N/A</p>	
			<p>Description/Type: Instructions For Use</p>	
			<p>Part Number: 4103-126-702</p>	<p>Rev. F</p>

stryker®

Pin Collet

REF 4103-126-000

Instructions For Use

R_x ONLY



ENGLISH (EN)

ESPAÑOL (ES)

DEUTSCH (DE)

FRANÇAIS (FR)

ITALIANO (IT)

NEDERLANDS (NL)

SVENSKA (SV)

DANSK (DA)

SUOMI (FI)

PORTUGUÊS (PT)

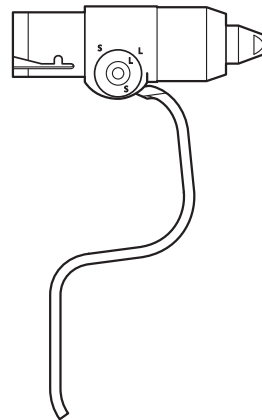
POLSKI (PL)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

日本語 (JA)

中文 (ZH)

한국어 (KO)



Introduction

This instructions for use manual contains information intended to ensure the safe, effective and compliant use of your product. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

This manual is intended for in-service trainers, physicians, nurses, surgical technologists, and biomedical equipment technicians.

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

For additional information, including safety information, in-service training, or current literature, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

Indications for Use

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Contraindications

None known.

For Use With

DESCRIPTION	REF
System 4 Rotary Handpiece	4103-000-000
System 5 Rotary Handpiece	4203-000-000
Dual Trigger Rotary Handpiece	4205-000-000

User/Patient Safety



WARNINGS:

- Before using this equipment, or any component compatible with this equipment, read and understand the instructions for use. Pay particular attention to safety information. Become familiar with the equipment before use.
- Only healthcare professionals trained and experienced in the use of this medical device should operate this equipment.
- Upon initial receipt and before each use, operate the equipment and inspect each component for damage. DO NOT use any component if damage is apparent.
- Upon initial receipt and before each use, clean and sterilize the equipment as indicated. See the care instructions manual supplied with the handpiece.
- DO NOT disassemble or service this equipment without the authorization of the manufacturer.
- Check all moving parts for free movement. Be alert for unusual sounds or vibrations and note the operating speed.

Accessories



WARNINGS:

- Use only Stryker-approved components and accessories unless otherwise specified. DO NOT modify any component or accessory.
- DO NOT reuse, reprocess, or repackage a device that is intended for single use only. Failure to comply may lead to infection or cross-infection and result in patient and/or healthcare staff injury.

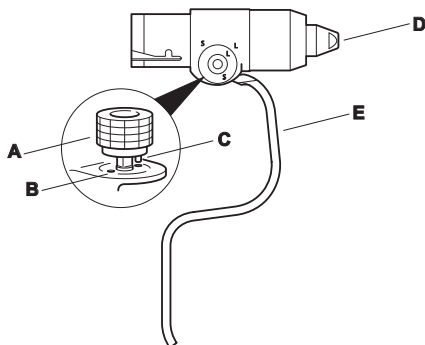
See the instructions for use supplied with the handpiece.

Definitions

The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section and/or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

S	Small Diameter Pins	L	Large Diameter Pins
0.079-0.102 inch [2.0-2.6 mm]		0.106-0.126 inch [2.7-3.2 mm]	

Features



A	Pre-adjust Knob – Used to prepare the collet to accept the correct pin diameter size.
B	Knob Pin Holes (2) – Used to receive the knob pin.
C	Knob Pin – Used to insert into either the small or large pre-adjust knob pin hole.
D	Nose – Allows the insertion of the pin into the collet.
E	Clamping Lever – Used to clamp or grasp the pin before insertion or removal.

Instructions



WARNINGS:

- ALWAYS place the handpiece in the SAFE mode while the handpiece is idle, before installing or removing any accessory or attachment, or when passing the handpiece to another person.
- DO NOT attempt to insert or remove any cutting accessory or attachment while the handpiece is operating.

To Install the Attachment

See the instructions for use supplied with the handpiece.

To Insert the Pin

1. Set the pre-adjust knob for a small (S) or large (L) pin diameter range by pulling and rotating the knob until S aligns with S or L aligns with L, respectively.

NOTE: Make sure the knob retracts and locks in place when the symbols align.

2. Insert the pin into the nose of the collet or into the back cap of the handpiece until the desired length pin extends from the nose.

NOTE: Make sure the pin extends far enough through the collet to allow the collet to hold the pin before squeezing the clamping lever.

3. Remove the handpiece from the SAFE mode to allow rotary drill operation.
4. Place the handpiece trigger in the FORWARD orientation as required.
5. Squeeze the clamping lever against the handpiece handle to grasp pin.
6. Hold the pin against the bone. Press the FORWARD handpiece trigger to drive the pin into the bone.
7. To obtain additional pin length perform the following steps.
 - 7.1. Release the clamping lever of the collet.
 - 7.2. Pull the handpiece back from the bone to allow more pin length between the handpiece and bone.
 - 7.3. Squeeze the clamping lever to grasp the pin.
 - 7.4. Press the FORWARD handpiece trigger to drive the pin into the bone.

To Remove the Pin

1. Place the handpiece trigger in the REVERSE orientation as required.
2. Squeeze the clamping lever to grasp the pin.
3. Pulling the handpiece and pin away from the bone, press the REVERSE handpiece trigger to remove the pin from the bone.

To Remove the Attachment

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Care Instructions

For processing instructions and disposal/recycle information, see the care instructions manual supplied with the handpiece.

Troubleshooting

See the instructions for use supplied with the handpiece.

Introducción

Este manual de instrucciones de uso contiene información concebida para asegurar el uso seguro, eficaz y conforme a las normativas del producto.

Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

Este manual está dirigido a los formadores internos del centro, médicos, enfermeros, técnicos quirúrgicos y técnicos de equipos biomédicos.

Este manual utiliza las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa o aclara la información de un procedimiento.

Si necesita información adicional, incluida la información de seguridad, formación interna o documentación actualizada, póngase en contacto con el representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE. UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

Indicaciones de uso

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Para uso con

DESCRIPCIÓN	REF
Pieza de mano giratoria (Rotary Handpiece) System 4	4103-000-000
Pieza de mano giratoria System 5	4203-000-000
Pieza de mano giratoria de gatillo doble (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Seguridad del usuario y el paciente



ADVERTENCIAS:

- Antes de utilizar este equipo o cualquier componente compatible con él, lea y entienda las instrucciones de uso. Preste especial atención a la información de seguridad. Familiarícese con el equipo antes de utilizarlo.
- Este dispositivo médico solo debe ser utilizado por profesionales sanitarios con formación y experiencia en su uso.
- Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, accione el equipo e inspeccione cada componente para ver si presenta daños. NO utilice ningún componente si muestra señales de daño.
- Al recibir inicialmente el producto y antes de cada uso, limpie y esterilice el equipo de la forma indicada. Consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.
- NO desmonte ni repare este equipo sin la autorización del fabricante.
- Compruebe que todas las partes móviles pueden moverse libremente. Esté atento a vibraciones o sonidos inusuales, y tenga en cuenta la velocidad de funcionamiento.

Accesorios



ADVERTENCIAS:

- Utilice solamente componentes y accesorios aprobados por Stryker, a menos que se indique lo contrario. NO modifique ningún componente ni accesorio.
- NO reutilice, reprocese ni reenvase un dispositivo diseñado para un solo uso. De no seguirse estas instrucciones, podrían originarse infecciones o infecciones cruzadas, y provocarse lesiones al paciente o al personal sanitario.

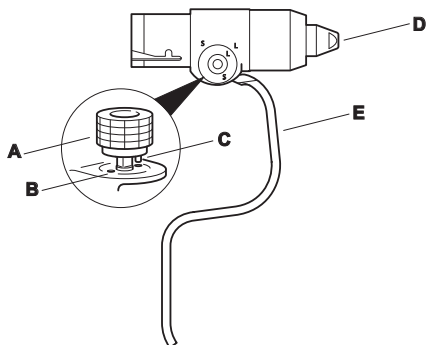
Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Definiciones

En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos ubicados en el equipo o en la documentación. Consulte el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

S	Clavos de diámetro pequeño	L	Clavos de diámetro grande
De 2,0 a 2,6 mm		De 2,7 a 3,2 mm	

Características



A	Mando de ajuste previo: Se utiliza para preparar el anillo de retención para aceptar clavos del diámetro adecuado.
B	Orificios para la espiga del mando (2): Se utilizan para alojar la espiga del mando.
C	Espiga del mando: Se inserta en uno de los orificios para la espiga del mando, en el ajuste previo pequeño o en el grande.
D	Punta: Permite la inserción del clavo en el anillo de retención.
E	Palanca de sujeción: Se utiliza para sujetar o agarrar el clavo antes de su inserción o extracción.

Instrucciones



ADVERTENCIAS:

- Coloque SIEMPRE la pieza de mano en el modo de seguridad cuando esté inactiva, antes de instalar o quitar un accesorio o acoplamiento, o al pasar la pieza de mano a otra persona.
- NO intente insertar ni retirar ningún accesorio de corte ni ningún acoplamiento mientras la pieza de mano esté funcionando.

Para instalar el acoplamiento

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Para insertar el clavo

1. Prepare el mando de ajuste previo para un diámetro de clavo pequeño (S) o grande (L) tirando del mando y haciéndolo girar hasta que la S quede alineada con la S o la L quede alineada con la L, respectivamente.

NOTA: Cuando los símbolos se alineen, asegúrese de que el mando se retrae y encaja en su sitio.

2. Introduzca el clavo en la punta del anillo de retención o en la tapa posterior de la pieza de mano hasta que sobresalga la longitud de clavo deseada por la punta.

NOTA: Asegúrese de que el clavo se introduzca lo suficiente en el anillo de retención para permitir que el anillo de retención sujete el clavo antes de apretar la palanca de sujeción.

3. Quite el modo de seguridad de la pieza de mano para permitir el funcionamiento del taladro giratorio.
4. Coloque el gatillo de la pieza de mano en la orientación de avance si no lo estuviera.
5. Apriete la palanca de sujeción contra el mango de la pieza de mano para sujetar el clavo.
6. Sostenga el clavo contra el hueso. Apriete el gatillo de la pieza de mano en la orientación de avance para introducir el clavo en el hueso.
7. Para obtener una longitud adicional de clavo realice los siguientes pasos.
 - 7.1. Suelte la palanca de sujeción del anillo de retención.
 - 7.2. Tire hacia atrás de la pieza de mano retirándola del hueso para obtener una mayor longitud de clavo entre la pieza de mano y el hueso.
 - 7.3. Apriete la palanca de sujeción para sujetar el clavo.
 - 7.4. Apriete el gatillo de la pieza de mano en la orientación de avance para introducir el clavo en el hueso.

Para retirar el clavo

1. Coloque el gatillo de la pieza de mano en la orientación de retroceso si no lo estuviera.
2. Apriete la palanca de sujeción para sujetar el clavo.
3. Mientras tira de la pieza de mano y del clavo hacia fuera del hueso, apriete el gatillo de la pieza de mano en la orientación de retroceso para extraer el clavo del hueso.

Para quitar el acoplamiento

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Instrucciones para el cuidado

Para obtener instrucciones de procesamiento e información sobre la eliminación/reciclaje, consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.

Solución de problemas

Consulte las instrucciones de uso suministradas con la pieza de mano.

Einführung

Diese Gebrauchsanweisung stellt die Informationsquelle für den sicheren, effektiven und bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produkts dar. Bewahren Sie dieses Referenzhandbuch über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf und greifen Sie bei Bedarf darauf zu.

Dieses Handbuch richtet sich an Schulungsleiter am Arbeitsplatz, Ärzte, Pflegepersonal, Chirurgie-Assistenten und biomedizinische Gerätetechniker.

Die folgenden Konventionen werden in diesem Handbuch benutzt:

- **WARNUNG** – hebt ein sicherheitsbezogenes Problem hervor. Diese Informationen STETS befolgen, um Verletzungen des Patienten und/oder des medizinischen Personals zu vermeiden.
- Mit **VORSICHT** wird ein Thema zur Zuverlässigkeit des Produkts hervorgehoben. Diese Informationen STETS befolgen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- **HINWEIS** – ergänzt bzw. verdeutlicht Verfahrensinformationen.

Wenn weitere Informationen, einschließlich Sicherheitsinformationen, Ausbildung am Arbeitsplatz oder aktuelle Literatur erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

Anwendungsbereich

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Zum Gebrauch mit

BESCHREIBUNG	REF
System-4-Drehhandstück (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System-5-Drehhandstück	4203-000-000
Drehhandstück mit Doppelauslöser (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Benutzer- und Patientensicherheit



WARNUNGEN:

- Die Gebrauchsanweisung muss vor Verwendung dieses Geräts oder der mit diesem Gerät kompatiblen Komponenten gründlich durchgelesen werden. Besonders ist auf sicherheitsbezogene Informationen zu achten. Vor Gebrauch mit dem Gerät vertraut machen.
- Dieses Produkt darf nur von medizinischem Fachpersonal verwendet werden, das in der Verwendung des medizinischen Geräts ausgebildet und erfahren ist.
- Das Gerät nach Erhalt und vor jedem Gebrauch in Betrieb nehmen und alle Komponenten auf Schäden untersuchen. Bei offensichtlichen Schäden die beschädigten Komponenten NICHT benutzen.
- Das Gerät nach Erhalt und vor jedem Gebrauch wie angegeben reinigen und sterilisieren. Die dem Handstück beiliegende Pflegeanleitung befolgen.
- Dieses Gerät darf NICHT ohne Genehmigung des Herstellers demontiert oder gewartet werden.
- Alle beweglichen Teile auf ungehinderte Bewegung überprüfen. Ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen und die Drehzahl beachten.

Zubehör



WARNUNGEN:

- Nur von Stryker zugelassene Komponenten und Zubehörteile verwenden, sofern nicht anders angegeben. Komponenten oder Zubehör NICHT modifizieren.
- Produkte, die nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt sind, dürfen NICHT wiederverwendet, wiederaufbereitet oder neu verpackt werden. Die Nichteinhaltung dieser Warnungen kann zu Infektionen bzw. Kreuzinfektionen führen und Gesundheitsschäden des Patienten und/oder medizinischen Personals verursachen.

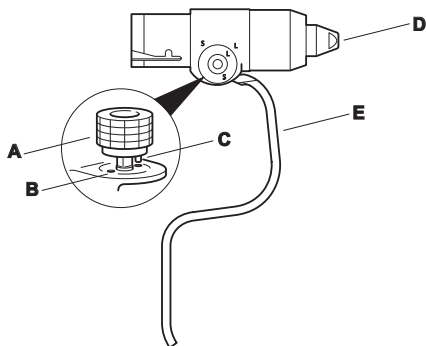
Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Definitionen

Die am Gerät und/oder in der Auszeichnung befindlichen Symbole werden in diesem Abschnitt und/oder in der *Tabelle mit Symbolerklärungen* erklärt. Siehe die dem Gerät beiliegende *Tabelle mit Symbolerklärungen*.

S	Stifte mit kleinem Durchmesser	L	Stifte mit großem Durchmesser
2,0–2,6 mm		2,7–3,2 mm	

Funktionsmerkmale



A	Voreinstellknopf – Zur Vorbereitung des Stiftaufsatzes für die Aufnahme des Stifts der korrekten Durchmessergröße.
B	Öffnungen für Knaufstift (2) – Zur Aufnahme des Knaufstifts.
C	Knaufstift – Wird entweder in die kleine oder die große Öffnung für den Voreinstellknopfstift gesteckt.
D	Nase – Gestattet das Einstecken des Stifts in den Aufsatz.
E	Klemmhebel – Zum Einklemmen bzw. Erfassen des Stifts vor dem Einstecken oder Entfernen.

Anleitung



WARNUNGEN:

- Das Handstück bei Nichtgebrauch, Installation bzw. Abnahme eines Zubehörteils bzw. Aufsatzes oder Übergabe des Handstücks an eine andere Person **IMMER** in die Sperrstellung bringen.
- **NICHT** versuchen, Schneidzubehör oder Aufsätze einzusetzen oder zu entfernen, während sich das Handstück im Betrieb befindet.

Montieren des Aufsatzes

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Einstecken des Stifts

1. Den Voreinstellknopf für den entsprechenden Stiftdurchmesserbereich (S = klein oder L = groß) durch Ziehen und Drehen des Knops so einstellen, dass die Symbole mit dem gewünschten Durchmesserbereich übereinstimmen (L mit L und S mit S).

HINWEIS: Sicherstellen, dass der Knopf zurückgezogen und gesperrt wird, wenn die Symbole aufeinander ausgerichtet sind.

2. Den Stift in die Nase des Aufsatzes oder in die hintere Abdeckkappe des Handstücks einführen, bis die gewünschte Länge aus der Nase herausragt.

HINWEIS: Bevor der Klemmhebel gedrückt wird, muss sichergestellt werden, dass der Stift weit genug durch den Aufsatz herausragt, damit der Aufsatz den Stift halten kann.

3. Das Handstück aus der Sperrstellung nehmen, damit der Drehbohrerbetrieb möglich ist.
4. Den Handstückauslöser je nach Bedarf in die Vorwärtsstellung bringen.
5. Den Klemmhebel an den Handstückgriff drücken, um den Stift zu fassen.
6. Den Stift an den Knochen halten. Den Vorwärts-Handstückauslöser drücken, um den Stift in den Knochen zu treiben.
7. Die folgenden Schritte ausführen, um einen längeren Stift zu erzielen.
 - 7.1. Den Klemmhebel vom Aufsatz lösen.
 - 7.2. Das Handstück vom Knochen weg ziehen, um eine längere Stiftlänge zwischen Handstück und Knochen zu erzielen.
 - 7.3. Den Klemmhebel drücken, um den Stift zu fassen.
 - 7.4. Den Vorwärts-Handstückauslöser drücken, um den Stift in den Knochen zu treiben.

Entfernen des Stiftes

1. Den Handstückauslöser je nach Bedarf in die Rückwärtsstellung bringen.
2. Den Klemmhebel drücken, um den Stift zu fassen.
3. Handstück und Stift vom Knochen weg ziehen und den Rückwärts-Handstückauslöser drücken, um den Stift aus dem Knochen zu entfernen.

Entfernen des Aufsatzes

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Pflegeanleitung

Anweisungen zur Aufbereitung und Informationen zur Entsorgung/zum Recycling sind der dem Handstück beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störungsbehebung

Siehe die dem Handstück beiliegende Gebrauchsanweisung.

Introduction

Le présent mode d'emploi contient des informations destinées à assurer une utilisation sûre, efficace et conforme du produit. Conserver et consulter ce manuel de référence pendant la durée de vie du produit.

Ce manuel est destiné aux formateurs en interne, aux médecins, au personnel infirmier, aux techniciens de la salle d'opération et aux techniciens chargés du matériel biomédical.

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

- Un **AVERTISSEMENT** met en évidence un problème lié à la sécurité. **TOUJOURS** se conformer à ces informations pour éviter toute blessure pour le patient et/ou les professionnels de santé.
- Une **MISE EN GARDE** souligne un problème de fiabilité du produit. **TOUJOURS** se conformer à ces informations pour éviter d'endommager le produit.
- Une **REMARQUE** complète et/ou clarifie les informations de procédure.

Si des informations complémentaires, notamment des informations sur la sécurité, sur la formation en interne ou sur la littérature actuelle sont nécessaires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

Indications

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Contre-indications

Aucune contre-indication connue.

Utiliser avec

DESCRIPTION	REF
Pièce à main rotative (Rotary Handpiece) System 4	4103-000-000
Pièces à main rotative System 5	4203-000-000
Pièce à main rotative à double gâchette (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Sécurité de l'utilisateur et du patient



AVERTISSEMENTS :

- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser ce matériel ou des composants compatibles avec ce matériel. Prêter une attention particulière aux informations sur la sécurité. Prendre connaissance du matériel avant l'utilisation.
- L'utilisation de ce dispositif médical est réservée aux professionnels de santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires.
- Lors de la livraison initiale et avant chaque utilisation, faire fonctionner le matériel et examiner chacun des composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. NE PAS utiliser un composant en cas de dommages visibles.
- Lors de sa livraison initiale et avant chaque utilisation, nettoyer et stériliser le matériel de la manière indiquée. Consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.
- NE PAS démonter ou réparer ce matériel sans l'autorisation du fabricant.
- Vérifier le libre mouvement de toutes les pièces mobiles. Prêter attention à tout bruit anormal ou vibrations et noter la vitesse de fonctionnement.

Accessoires



AVERTISSEMENTS :

- Sauf indication contraire, n'utiliser que des composants et des accessoires agréés par Stryker. Ne modifier AUCUN composant ou accessoire.
- NE PAS réutiliser, retraiter ni reconditionner un dispositif qui est destiné à un usage unique. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une infection ou une infection croisée et causer des blessures au patient et/ou aux professionnels de santé.

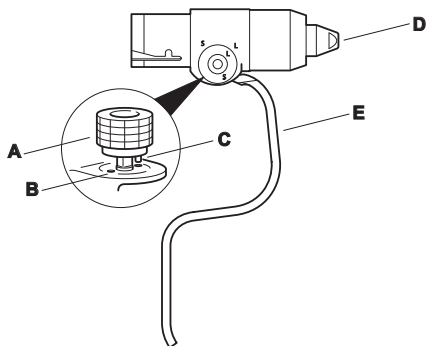
Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Définitions

Les symboles qui se trouvent sur le matériel et/ ou dans la documentation sont définis dans cette section ou dans le *Tableau de définition des symboles*. Consulter le *Tableau de définition des symboles* fourni avec le matériel.

S	Tiges de petit diamètre	L	Tiges de grand diamètre
2,0 - 2,6 mm		2,7 - 3,2 mm	

Caractéristiques



A	Bouton prérégé – Utilisé pour préparer le passe-tige à accepter la taille de diamètre de tige correcte.
B	Trous de tige de bouton (2) – Utilisés pour recevoir la tige de bouton.
C	Tige de bouton – Utilisée pour être insérée dans le trou de tige du bouton prérégé de petite ou de grande taille.
D	Embouchure – Permet d'insérer la tige dans le passe-tige.
E	Manette de serrage – Utilisée pour clamper ou saisir la tige avant son insertion ou son retrait.

Instructions



AVERTISSEMENTS :

- **TOUJOURS** mettre la pièce à main en mode **SÉCURITÉ** lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant d'installer ou de retirer un accessoire ou un embout, ou avant de passer la pièce à main à une autre personne.
- **NE PAS** tenter d'insérer ou de retirer un accessoire de coupe ou un embout pendant que la pièce à main est activée.

Installation de l'embout

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Pour insérer la tige

1. Préparer le bouton prérégé pour une plage de diamètre de tige de petite (S) ou grande (L) taille en tirant sur le bouton et en le faisant tourner jusqu'à ce que le S soit aligné sur le S ou que le L soit aligné sur le L, respectivement.

REMARQUE : Veiller à ce que le bouton se rétracte et se verrouille en place lorsque les symboles s'alignent.

2. Insérer la tige dans l'embouchure du passe-tige ou dans la partie arrière de la pièce à main jusqu'à ce que la longueur voulue dépasse de l'embouchure.

REMARQUE : S'assurer que la tige se prolonge sur une distance suffisante dans le passe-tige pour que celui-ci puisse maintenir la tige avant de presser la manette de serrage.

3. Retirer la pièce à main du mode SÉCURITÉ pour permettre le fonctionnement du foret rotatif.
4. Positionner la gâchette de la pièce à main dans le sens AVANT selon les besoins.
5. Presser la manette de serrage contre le levier de la pièce à main pour saisir la tige.
6. Tenir la tige contre l'os. Appuyer sur la fonction AVANT de la gâchette de la pièce à main pour guider la tige dans l'os.
7. Suivre les étapes suivantes pour obtenir plus de longueur de tige :
 - 7.1. Relâcher la manette de serrage du passe-tige.
 - 7.2. Tirer la pièce à main vers l'arrière par rapport à l'os afin de permettre une plus grande longueur de tige entre la pièce à main et l'os.
 - 7.3. Presser la manette de serrage pour saisir la tige.
 - 7.4. Appuyer sur la fonction AVANT de la gâchette de la pièce à main pour guider la tige dans l'os.

Retrait de la tige

1. Placer la gâchette de la pièce à main dans la direction REcul selon les besoins.
2. Presser la manette de serrage pour saisir la tige.
3. Tirer la pièce à main et la tige en direction opposée à l'os et appuyer sur la fonction REcul de la gâchette de la pièce à main pour extraire la tige de l'os.

Retrait de l'embout

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Notice d'entretien

Pour les directives de traitement et les informations de mise au rebut/recyclage, consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.

Dépannage

Consulter le mode d'emploi fourni avec la pièce à main.

Introduzione

Il presente manuale di istruzioni per l'uso contiene informazioni volte ad assicurare un uso del prodotto sicuro, efficace e conforme alle norme. Questo manuale di riferimento va conservato e consultato per la durata d'uso del prodotto.

Il manuale è previsto per l'uso da parte di addestratori interni, medici, infermieri, tecnici chirurgici e tecnici di apparecchiature biomediche.

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni.

- **AVVERTENZA** – evidenzia un problema inerente alla sicurezza. Osservare SEMPRE quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- **ATTENZIONE** – evidenzia un problema inerente all'affidabilità del prodotto. Osservare SEMPRE quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- **NOTA** – integra e/o chiarisce informazioni procedurali.

Per ulteriori informazioni, incluse le informazioni sulla sicurezza o l'addestramento interno, oppure per richiedere le pubblicazioni correnti, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker di zona o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti d'America, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

Indicazioni per l'uso

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Da usarsi con

DESCRIZIONE	REF
Manipolo rotante del System 4 (Rotary Handpiece)	4103-000-000
Manipolo rotante del System 5	4203-000-000
Manipolo rotante a grilletto doppio (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Sicurezza dell'operatore e del paziente



AVVERTENZE

- Prima di usare questa apparecchiatura o qualsiasi componente con essa compatibile, leggere e comprendere le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni sulla sicurezza. Prima di usare l'apparecchiatura, occorre conoscerla a fondo.
- Questa apparecchiatura medica deve essere usata solo da operatori sanitari esperti e adeguatamente addestrati.
- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo, azionare l'apparecchio e ispezionare ciascun componente per rilevare eventuali danni. NON usare un componente se presenta danni evidenti.
- Dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo, pulire e sterilizzare l'apparecchio come indicato. Consultare il manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.
- NON disassemblare o riparare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del fabbricante.
- Controllare tutte le parti mobili per accertarsi che si muovano liberamente. Prestare attenzione a vibrazioni o rumori insoliti e alla velocità operativa.

Accessori



AVVERTENZE

- Se non altrimenti specificato, usare solo i componenti e gli accessori approvati da Stryker. NON modificare alcun componente o accessorio.
- NON riutilizzare, ricondizionare o riconfezionare un dispositivo esclusivamente monouso. La mancata osservanza può provocare infezioni o infezioni crociate e, come conseguenza, causare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.

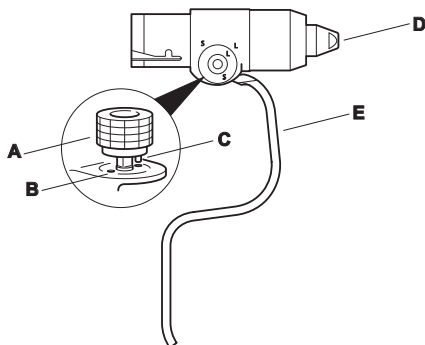
Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipolo.

Definizioni

I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o nella documentazione sono definiti in questa sezione e/o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione all'apparecchiatura.

S	Chiodi di piccolo diametro	L	Chiodi di grande diametro
da 2,0 a 2,6 mm		da 2,7 a 3,2 mm	

Caratteristiche



A	Selettore di pre-regolazione – Usato per preparare il terminale compatibilmente al diametro del chiodo da utilizzare.
B	Fori per il perno del selettore (2) – Accolgono il perno del selettore.
C	Perno del selettore – Si inserisce in uno dei fori appositi del selettore di pre-regolazione in base al diametro grande o piccolo.
D	Punta – Consente l'inserimento del chiodo nel terminale.
E	Leva di bloccaggio – Usata per bloccare il chiodo afferrandolo saldamente prima dell'inserimento o della rimozione.

Istruzioni



AVVERTENZE

- Mettere **SEMPRE** il manico in modalità di **SICUREZZA** quando non è in uso, prima di installare o rimuovere un accessorio o un terminale, o quando lo si passa ad un'altra persona.
- **NON** inserire o disinserire alcun accessorio di taglio o terminale mentre il manico è in funzione.

Installazione del terminale

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manico.

Inserimento di un chiodo

1. Impostare il selettore di pre-regolazione per il diametro corretto del chiodo, piccolo (S) o grande (L), tirandolo e facendolo ruotare fino ad allineare tra loro i simboli corrispondenti al diametro desiderato (L con L oppure S con S).

NOTA – Dopo avere allineato i simboli, accertarsi che il selettore si ritiri e si blocchi in posizione.

2. Infilare il chiodo nella punta del terminale o nel cappuccio posteriore del manipoLO finché la lunghezza desiderata di chiodo non sporge dalla punta.

NOTA – Prima di premere la leva di bloccaggio, accertarsi di avere inserito abbastanza in profondità il chiodo, per consentire al terminale di trattenerlo in posizione.

3. Togliere il manipoLO dalla modalità SICUREZZA per consentire l'attivazione del trapano rotante.
4. Portare nella posizione AVANTI il grilletto del manipoLO come richiesto.
5. Premere la leva di bloccaggio contro l'impugnatura del manipoLO per afferrare il chiodo.
6. Mantenere il chiodo contro l'osso. Premere il grilletto AVANTI per pilotare nell'osso il chiodo.
7. Eseguire le seguenti operazioni per allungare il tratto di chiodo.
 - 7.1. Rilasciare la leva di bloccaggio del terminale.
 - 7.2. Allontanare il manipoLO dall'osso per creare una maggiore lunghezza del chiodo tra il manipoLO e l'osso.
 - 7.3. Premere la leva di bloccaggio per afferrare il chiodo.
 - 7.4. Premere il grilletto AVANTI per pilotare nell'osso il chiodo.

Rimozione del chiodo

1. Portare nella posizione INDIETRO il grilletto del manipoLO come richiesto.
2. Premere la leva di bloccaggio per afferrare il chiodo.
3. Allontanando il manipoLO e il chiodo dall'osso, premere il grilletto del manipoLO INDIETRO per estrarre il chiodo dall'osso.

Rimozione del terminale

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipoLO.

Istruzioni per la cura e manutenzione

Per le istruzioni di ricondizionamento e di smaltimento/riciclaggio, fare riferimento al manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipoLO.

Risoluzione dei problemi

Consultare le istruzioni per l'uso fornite unitamente al manipoLO.

Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie die bedoeld is om het veilige, effectieve en conforme gebruik van uw product te garanderen. Bewaar deze naslaghandleiding, zodat deze gedurende de levensduur van het product kan worden geraadpleegd.

Deze handleiding is bestemd voor inservice-instructeurs, artsen, verpleegkundigen, instrumenterende en monteurs van biomedische apparatuur.

In deze handleiding worden de volgende conventies aangehouden:

- Een **WAARSCHUWING** benadrukt dat de veiligheid in het geding is. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde letsel bij patiënten en/of medisch personeel te voorkomen.
- De term **LET OP** wijst erop dat de betrouwbaarheid van het product in het geding is. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde schade aan het product te voorkomen.
- Een **OPMERKING** vult procedurele informatie aan en/of verduidelijkt die.

Neem voor aanvullende informatie, inclusief veiligheidsinformatie, inservicetraining of de meest recente versie van de literatuur contact op met de vertegenwoordiger van Stryker of bel de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

Indicaties voor gebruik

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Contra-indicaties

Geen bekend.

Voor gebruik met

BESCHRIJVING	REF
System 4 roterend handstuk (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5 roterend handstuk	4203-000-000
Roterend handstuk met dubbele trekker (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Veiligheid van de patiënt/ gebruiker



WAARSCHUWINGEN:

- Voordat u deze apparatuur of een met deze apparatuur compatibel onderdeel gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en begrijpen. Besteed speciale aandacht aan veiligheidsinformatie. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de apparatuur.
- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door professionele medische zorgverleners opgeleid en ervaren in het gebruik van dit medische hulpmiddel.
- Aanvankelijk bij ontvangst en vervolgens vóór elk gebruik moet u de apparatuur in werking stellen en elk onderdeel op beschadiging inspecteren. Er mogen NOOIT onderdelen die beschadiging vertonen, worden gebruikt.
- Reinig en steriliseer de apparatuur aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik op de aangegeven wijze. Zie de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.
- Zonder toestemming van de fabrikant mag u deze apparatuur NIET demonteren of repareren.
- Controleer of alle bewegende onderdelen vrij kunnen bewegen. Let op ongewone geluiden of trillingen en let op de werksnelheid.

Accessoires



WAARSCHUWINGEN:

- Gebruik alleen door Stryker goedgekeurde onderdelen en accessoires tenzij anders vermeld. Breng GEEN wijzigingen aan de onderdelen of accessoires aan.
- Gebruik, verwerk of verpak een hulpmiddel dat uitsluitend bestemd is voor eenmalig gebruik, NIET OPNIEUW. Niet-naleving kan tot infectie of kruisinfectie leiden en letsel bij de patiënt en/of het medisch personeel veroorzaken.

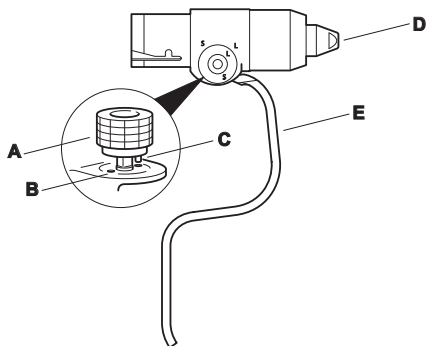
Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Definities

De symbolen op de apparatuur en/of in de documentatie worden gedefinieerd in dit gedeelte en/of in de *Symbolendefinitietabel*. Zie de met de apparatuur meegeleverde *Symbolendefinitietabel*.

S	Pennen met kleine diameter	L	Pennen met grote diameter
2,0-2,6 mm		2,7-3,2 mm	

Kenmerken



A	Voorinstelknop – Gebruikt om de houder in te stellen op de juiste diameter voor de gebruikte pen.
B	Knop-pengaten (2) – Gebruikt voor het aanbrengen van de knop-pen.
C	Knop-pen – Gebruikt om in het kleine of grote knop-pengat voor instelling te steken.
D	Neus – Maakt het mogelijk om de pen in de houder te steken.
E	Klemhendel – Gebruikt om de pen vast te klemmen of pakken vóór het inbrengen of verwijderen.

Instructies



WAARSCHUWINGEN:

- Zet het handstuk **ALTIJD** in de veiligheidsstand wanneer het handstuk niet in gebruik is, voordat er een accessoire of hulpstuk wordt geïnstalleerd of verwijderd, of wanneer het handstuk aan iemand anders wordt overhandigd.
- Breng **GEEN** snijaccessoire in en verwijder geen snijaccessoire of hulpstuk terwijl het handstuk in werking is.

Het hulpstuk bevestigen

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

De pen inbrengen

1. Stel de voorinstelknop in op het kleine (S) of grote (L) pendiameterbereik door aan de knop te trekken en te draaien totdat de S in lijn staat met de S dan wel de L met de L.

OPMERKING: Zorg dat de knop ingetrokken en op zijn plaats vergrendeld wordt wanneer de symbolen zijn uitgelijnd.

2. Steek de pen in de neus van de houder of in de achterkap van het handstuk totdat de gewenste lengte van de pen uit de neus uitsteekt.

OPMERKING: Zorg dat de pen ver genoeg in de houder is gestoken om door de houder te worden vastgehouden voordat u de klemhendel inknipt.

3. Haal het handstuk uit de veiligheidsstand om werking van de draaiboor mogelijk te maken.
4. Zet de trekker van handstuk in de VOORUIT-stand indien vereist.
5. Knijp de klemhendel tegen de handstukhandgreep aan om de pen vast te pakken.
6. Houd de pen tegen het bot aan. Druk de VOORUIT-trekker van handstuk in om de pen in het bot te drijven.
7. Om extra penlengte te verkrijgen voert u de volgende stappen uit.
 - 7.1. Laat de klemhendel van de houder los.
 - 7.2. Trek het handstuk terug van het bot om meer penlengte tussen het handstuk en het bot te verkrijgen.
 - 7.3. Knijp de klemhendel in om de pen vast te pakken.
 - 7.4. Druk de VOORUIT-trekker van handstuk in om de pen in het bot te drijven.

De pen verwijderen

1. Zet de trekker van handstuk in de ACHTERUIT-stand indien vereist.
2. Knijp de klemhendel in om de pen vast te pakken.
3. Terwijl u het handstuk en de pen van het bot vandaan trekt, drukt u de ACHTERUIT-trekker van het handstuk in om de pen uit het bot te verwijderen.

Het hulpstuk verwijderen

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Instructies over de zorg voor dit product

Verwerkingsinstructies en informatie over afvoeren/recyclen vindt u in de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.

Oplossen van problemen

Zie de gebruiksaanwijzing bij het handstuk.

Inledning

Denna handbok med bruksanvisning innehåller information med avsikt att säkerställa säker, effektiv och kompatibel användning av din produkt. Bevara och läs denna referenshandbok under produktens livslängd.

Denna handbok är avsedd för handledare för utbildning på plats, läkare, sjuksköterskor, operationstekniker och tekniker för biomedicinsk apparatur.

Följande konventioner används i denna handbok:

- **WARNING** markerar en säkerhetsrelaterad fråga. Följ ALLTID denna information för att förhindra att patient och/eller sjukvårdspersonal skadas.
- **VAR FÖRSIKTIG** markerar en fråga om produktens tillförlitlighet. Följ ALLTID denna information för att förhindra produktskada.
- **OBS!** kompletterar och/eller klargör information om procedurerna.

För ytterligare information, inklusive information som rör säkerhet, utbildning på plats eller aktuell litteratur, kontakta din försäljningsrepresentant från Stryker eller ring Strykers kundtjänst. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker, om du befinner dig utanför USA.

Användningsområde

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Kontraindikationer

Inga kända.

För användning med

BESKRIVNING	REF
System 4 roterande handstycke (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5 roterande handstycke	4203-000-000
Roterande handstycke med dubbla utlösare (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Användar-/patientsäkerhet



VARNINGAR:

- Läs igenom och se till att förstå bruksanvisningen före användning av denna utrustning eller någon komponent som är kompatibel med denna utrustning. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsinformation. Gör dig väl förtrogen med utrustningen innan den används.
- Endast sjukvårdspersonal som är utbildad och erfaren i att använda denna medicintekniska produkt får använda utrustningen.
- Vid det första mottagandet och före varje användning ska utrustningen köras och varje komponent inspekteras avseende eventuella skador. Använd INTE en komponent om den har synliga skador.
- Vid det första mottagandet och före varje användning ska utrustningen rengöras och steriliseras enligt anvisningarna. Se den handbok med skötselanvisningar som medföljer handstycket.
- Demontera INTE och utför INTE service på utrustningen utan tillverkarens tillstånd.
- Kontrollera alla rörliga delar så att de rör sig utan problem. Notera ovanliga ljud eller vibrationer, och observera drifhastigheten.

Tillbehör



VARNINGAR:

- Använd endast komponenter och tillbehör godkända av Stryker om inte annat angivits. Komponenter och tillbehör får INTE modifieras.
- Återanvänd, ombearbeta eller ompacka INTE en produkt som är avsedd endast för engångsbruk. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till infektion eller korsinfektion och orsaka skada på patient och/eller sjukvårdspersonal.

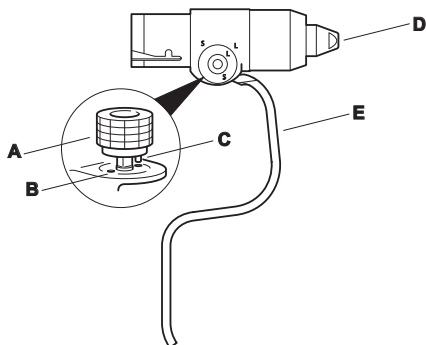
Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Definitioner

Symbolerna som finns på utrustningen och/eller märkning definieras i detta avsnitt och/eller i *Tabell med symboldefinitioner*. Se den *tabell med symboldefinitioner* som medföljer utrustningen.

S	Stift med liten diameter	L	Stift med stor diameter
2,0–2,6 mm		2,7–3,2 mm	

Funktioner



A	Förjusterbart vred – Används för att förbereda spännhylsan så att den godtar korrekt stift diameter.
B	Vredets stifthål (2) – Tar emot vredets stift.
C	Vredets stift – Används för att passa i antingen den lilla eller den stora förjusterbara vredets stifthål.
D	Spets – Gör det möjligt att sätta in stiftet i spännhylsan.
E	Spännspak – Används för att klämma åt eller greppa om stiftet före insättning eller avlägsnande.

Bruksanvisning



VARNINGAR:

- Placera ALLTID handstycket i säkerhetsläget när handstycket inte används, innan ett tillbehör eller en tillsats installeras eller avlägsnas eller när handstycket räcks över till en annan person.
- Försök INTE föra in eller avlägsna några skärtillbehör eller tillsatser medan handstycket är i drift.

Installera tillsatsen

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Sätta in stiftet

1. Ställ in ett litet (S, small) eller stort (L, large) stift diameterområde med det förjusterbara vredet genom att dra och vrida om vredet tills S riktas in med S respektive L med L.

OBS! Se till att vredet dras in och låses på plats när du har riktat in symbolerna.

2. Sätt in stiftet i spännhylsans spets eller in i handstyckets bakre hylsa tills önskad längd sticker ut genom spetsen.

OBS! Se till att stiftet sticker ut tillräckligt långt från spännhylsan för att spännhylsan ska kunna hålla stiftet innan spännspaken trycks ned.

3. Ta bort handstycket från säkerhetsläget för att möjliggöra för roterande borrdrift.
4. Sätt handstyckets utlösare i riktningen FRAMÅT enligt behov.
5. Tryck ned spännspaken mot handstyckets handtag för att gripa tag om stiftet.
6. Håll stiftet mot benet. Tryck handstyckets FRAMÅT-utlösare för att driva fram stiftet i benet.
7. Utför följande steg för att uppnå ytterligare stiftlängd:
 - 7.1. Lossa spännhylsans spännspak.
 - 7.2. Dra handstycket bakåt från benet för att ha mer stiftlängd mellan handstycket och benet.
 - 7.3. Tryck ned spännspaken för att gripa tag om stiftet.
 - 7.4. Tryck handstyckets FRAMÅT-utlösare för att driva fram stiftet i benet.

Avlägsnande av stiftet:

1. Sätt handstyckets utlösare i riktningen BAKÅT efter behov.
2. Tryck ned spännspaken för att gripa tag om stiftet.
3. Dra bort både handstycket och stiftet från benet och tryck ned handstyckets BAKÅT-utlösare för att ta bort stiftet från benet.

Avlägsna tillsatsen

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Skötsel­anvisningar

Instruktioner om bearbetning och kassering/återvinning finns i handboken med skötsel­anvisningar som medföljer handstycket.

Felsökning

Se den bruksanvisning som medföljer handstycket.

Indledning

Denne manual med brugsanvisninger indeholder oplysninger, der er beregnet til at sikre sikker og effektiv brug af produktet i overensstemmelse med alle krav. Behold denne referencevejledning, og rådfør dig med den i produktets levetid.

Denne manual henvender sig til hospitalets interne undervisere, læger, sygeplejersker, operationsteknikere og teknikere, som betjener biomedicinsk udstyr.

Følgende konventioner er anvendt i denne manual:

- Angivelsen **ADVARSEL** fremhæver et sikkerhedsrelateret problem. Følg **ALTID** denne information for at forhindre skade på patient og/eller sundhedspersonale.
- Angivelsen **FORSIGTIG** fremhæver et problem i forbindelse med produktets driftssikkerhed. Følg **ALTID** denne information for at forhindre produktskade.
- Angivelsen **BEMÆRK** supplerer og/eller tydeliggør information om proceduren.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger, herunder sikkerhedsoplysninger, instruktion på hospitalet eller opdateret litteratur, skal du kontakte din lokale Stryker salgsrepræsentant eller ringe til Stryker kundeservice. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

Indikationer for anvendelse

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Anvendes med

BESKRIVELSE	REF
System 4 rotérbart håndstykke (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5 rotérbart håndstykke	4203-000-000
Rotérbart håndstykke med dobbeltudløser (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Personale- og patientsikkerhed



ADVARSLER:

- Læs og forstå instruktionerne, inden dette udstyr eller enhver komponent, der er kompatibel med dette udstyr, tages i brug. Vær særligt opmærksom på sikkerhedsoplysninger. Gør dig bekendt med udstyret inden brug.
- Kun sundhedspersonale med oplæring og erfaring i brugen af dette medicinske instrument må betjene udstyret.
- Betjen udstyret og efterse hver komponent for beskadigelse ved modtagelse og inden hver brug. Komponenterne må IKKE bruges, hvis der er tydelig beskadigelse.
- Rengør og sterilisér udstyret som angivet ved modtagelse og inden hver brug. Se manualen med anvisninger til pleje, der fulgte med håndstykket.
- Udstyret må IKKE skilles ad eller serviceres uden tilladelse fra producenten.
- Kontrollér, at alle bevægelige dele kan bevæge sig frit. Vær opmærksom på usædvanlige lyde eller vibrationer og bemærk driftshastigheden.

Ekstraudstyr



ADVARSLER:

- Brug kun komponenter og ekstraudstyr, der er godkendt af Stryker, medmindre andet er angivet. Komponenter og ekstraudstyr må IKKE modificeres.
- Udstyr, der kun er beregnet til engangsbrug, må IKKE genanvendes, genbehandles eller ompakkes. Manglende overholdelse kan føre til infektion eller krydsinfektion og resultere i tilskadekomst for patient og/eller sundhedspersonale.

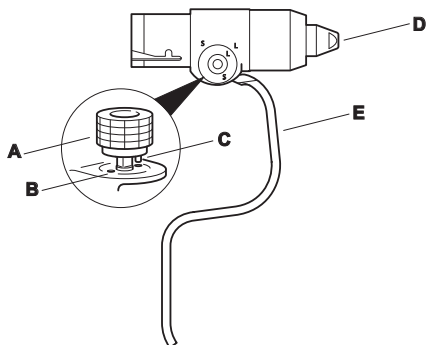
Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Definitioner

Symbolerne på udstyret og/eller mærkningen er defineret i dette afsnit og/eller i *Diagram over symboldefinitioner*. Se *Diagram over symboldefinitioner*, der følger med udstyret.

S	Stifter med lille diameter	L	Stifter med stor diameter
2,0-2,6 mm		2,7-3,2 mm	

Komponenter



A	Forjusteringsknap – Bruges til at klargøre patronen til den korrekte stift diameterstørrelse.
B	Knapstifthuller (2) – Bruges til knapstiften.
C	Knapstift – Bruges til indsættelse i enten det lille eller store forjusteringsknapstift hul.
D	Næse – Bruges til indsættelse af stiften i patronen.
E	Fastspændingsarm – Bruges til at klemme eller gribe stiften før indsættelse eller fjernelse.

Anvisninger



ADVARSLER:

- Håndstykket skal **ALTID** sættes i **SIKKER**-position, når det ikke bruges, inden ekstraudstyr eller tilbehør monteres eller fjernes, eller når håndstykket rækkes til en anden person.
- Forsøg **IKKE** at indføre eller fjerne skærende ekstraudstyr eller tilbehør, mens håndstykket kører.

Isætning af tilbehør

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Sådan indsættes stiften

1. Indstil forjusteringsknappen til en lille (S) eller stor (L) stift diameter ved at trække i og dreje knappen, indtil henholdsvis S er rettet ind med S eller L er rettet ind med L.

BEMÆRK: Kontrollér, at knappen trækkes ind og låses på plads, når symbolerne er rettet ind.

2. Før stiften ind i patronens næse eller ind i håndstykkets bagdæksel, indtil den ønskede længde på stiften stikker ud fra næsen.

BEMÆRK: Kontrollér, at stiften stikker langt nok ud i patronen til at stiften kan holde stiften, inden der klemmes ind på fastspændingsarmen.

3. Sæt håndstykket ud af SIKKER-positionen, så det rotérbare bor kan køre.
4. Sæt håndstykkets udløser i FREMAD-positionen som påkrævet.
5. Klem fastspændingsarmen imod håndstykkets håndtag for at gribe fat i stiften.
6. Hold stiften ind imod knoglen. Klem på håndstykkets FREMAD-udløser for at føre stiften ind i knoglen.
7. Udfør nedenstående trin for at opnå ekstra stiftlængde:
 - 7.1. Frigør fastspændingsarmen på patronen.
 - 7.2. Træk håndstykket tilbage og væk fra knoglen, så der dannes en større stiftlængde mellem håndstykket og knoglen.
 - 7.3. Klem fastspændingsarmen for at holde stiften.
 - 7.4. Klem på håndstykkets FREMAD-udløser for at føre stiften ind i knoglen.

Sådan fjernes stiften

1. Sæt håndstykkets udløser i TILBAGE-positionen som påkrævet.
2. Klem fastspændingsarmen for at holde stiften.
3. Træk håndstykket og stiften væk fra knoglen, og tryk på håndstykkets TILBAGE-udløser for at trække stiften ud af knoglen.

Fjernelse af tilbehør

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Anvisninger til pleje

For behandlingsanvisninger og oplysninger om bortskaffelse/genbrug henvises der til manualen med anvisninger til pleje, der følger med håndstykket.

Fejlfinding

Se brugsanvisningen, der følger med håndstykket.

Johdanto

Tämä käyttöohjekirja sisältää tuotteesi turvallisen, tehokkaan ja säännöstenmukaisen käytön varmistamiseen tarkoitetut tiedot. Säilytä tämä käsikirja tuotteen koko käyttöajan ja käytä sitä tietojen hakemiseen.

Tämä käsikirja on tarkoitettu täydennyskouluttajille, lääkäreille, hoitajille, leikkaushoitajille sekä biolääkinnällisten laitteiden tekniikoille.

Käsikirjassa käytetään seuraavia merkintöjä:

- **VAROITUS** tuo esiin turvallisuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan kohdistuvien vammojen estämiseksi.
- **HUOMIO** tuo esiin tuotteen luotettavuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- **HUOMAUTUS** täydentää ja/tai selventää toimenpidettä koskevia tietoja.

Jos tarvitset turvallisuustietoja, työpaikkakoulutusta, ajankohtaista kirjallisuutta tai muita lisätietoja, ota yhteys Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun. Yhdysvaltojen ulkopuolella voi ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

Käyttöaiheet

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Vasta-aiheet

Ei tunnettuja.

Käytetään yhdessä

KUVAUS	REF
System 4 -järjestelmän pyörivä käsikappale (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5 -järjestelmän pyörivä käsikappale	4203-000-000
Kaksilaukaisiminen, pyörivä käsikappale (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Käyttäjän ja potilaan turvallisuus



VAROITUKSET:

- Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät tätä laitetta tai tämän laitteen kanssa yhteensopivia osia. Lue turvallisuutta koskevat tiedot erityisen tarkasti. Tutustu laitteeseen ennen käyttöä.
- Tätä lääkinnällistä laitetta saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset.
- Kokeile laitetta ja tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Osia EI SAA käyttää, jos vaurioita näkyy.
- Puhdista ja steriiloi laite osoitetulla tavalla vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Katso käsikappaleen mukana toimitettua hoito-ohjekäsikirjaa.
- Tätä laitetta EI SAA purkaa tai huoltaa ilman valmistajan lupaa.
- Tarkista, että kaikki liikkuvat osat liikkuvat vapaasti. Tarkkaile epätavallisia ääniä ja värinää, ja pane merkille toimintanopeus.

Lisävarusteet



VAROITUKSET:

- Käytä ainoastaan Strykerin hyväksymiä osia ja lisävarusteita, ellei toisin ole mainittu. Mitään osaa tai lisävarustetta EI SAA muuttaa.
- Kertakäyttöiseksi tarkoitettua laitetta EI SAA käyttää uudelleen, käsitellä uudelleen tai pakata uudelleen. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla infektio tai risti-infektio ja sen seurauksena potilaaseen ja/tai terveydenhoitohenkilökuntaan kohdistuva vamma.

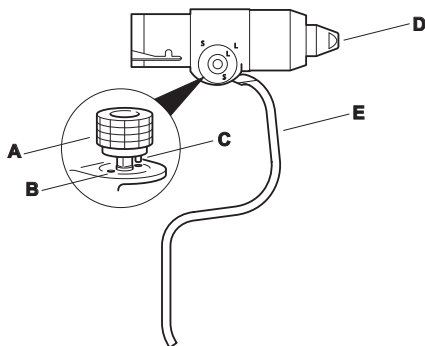
Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Määritelmät

Laitteessa ja/tai tuoteselosteissa olevat symbolit määritellään tässä kohdassa ja/tai *Symbolien määritelmätaulukossa*. Katso laitteen mukana toimitettua *Symbolien määritelmätaulukkoa*.

S	Pieniläpimittaiset nastat	L	Suuriläpimittaiset nastat
2,0–2,6 mm		2,7–3,2 mm	

Ominaisuudet



A	Esisääätönuppi – Käytetään valmistelemaan holkki oikeaa nastaläpimittaa varten.
B	Nuppinastareiät (2) – Käytetään nuppinastaa varten.
C	Nuppinasta – Käytetään joko pieneen tai suureen esisäädön nuppinastareikään asettamisen yhteydessä.
D	Kärki – Mahdollistaa nastan työntämisen holkkiin.
E	Puristinvipu – Käytetään nastan puristamiseen tai tarttumiseen ennen sisäänvientiä tai poistamista.

Ohjeet



VAROITUKSET:

- Siirrä käsikappale AINA TURVA-tilaan, kun se ei ole käytössä, ennen lisävarusteen tai lisälaitteen asentamista tai poistamista, tai kun käsikappale annetaan toiselle henkilölle.
- Leikkauslisävarustetta tai lisälaitetta EI SAA yrittää kiinnittää tai irrottaa käsikappaleen käydessä.

Lisälaitteen asennus

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Nastan sisäänvienti

1. Aseta esisääätönuppi pienen (S) tai suuren (L) nastan läpimittaan alueelle vetämällä ja kääntämällä nuppia, kunnes S-symbolit ovat kohdakkain tai L-symbolit ovat kohdakkain.

HUOMAUTUS: Varmista, että nuppi vetäytyy takaisin ja lukittuu paikalleen, kun symbolit ovat kohdakkain.

2. Syötä nastaa holkin kärkeen tai käsikappaleen takaosaan, kunnes halutun pituinen osa tulee ulos kärjestä.

HUOMAUTUS: Varmista, että nuppi tulee ulos riittävästi holkista, jotta holkki voi pitää nuppia paikallaan ennen puristusvivun puristamista.

3. Siirrä käsikappale pois TURVA-tilasta, jotta pyörivää poraa voidaan käyttää.
4. Aseta käsikappaleen laukaisin ETEENPÄIN tarpeen mukaan.
5. Tartu nastaan puristamalla puristusvipua käsikappaleen kahvaa vasten.
6. Pidä nastaa luuta vasten. Ohjaa nasta luuhun painamalla käsikappaleen ETEENPÄIN-laukaisinta.
7. Pidennä nastan pituutta tekemällä seuraavat vaiheet.
 - 7.1. Vapauta holkin puristusvipu.
 - 7.2. Vedä käsikappaletta pois päin luusta, jotta käsikappaleen ja luun väliin jää enemmän nastan pituutta.
 - 7.3. Tartu nastaan puristamalla puristusvipua.
 - 7.4. Ohjaa nasta luuhun painamalla käsikappaleen ETEENPÄIN-laukaisinta.

Nastan poistaminen

1. Aseta käsikappaleen laukaisin TAAKSEPÄIN tarpeen mukaan.
2. Tartu nastaan puristamalla puristusvipua.
3. Vedä käsikappaletta ja nastaa luusta pois päin ja poista nasta luusta painamalla käsikappaleen laukaisinta TAAKSEPÄIN.

Lisälaitteen irrottaminen

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Hoito-ohjeet

Katso käsittelyohjeet ja hävittämis-/kierrätystiedot käsikappaleen mukana toimitetusta hoito-ohjekäsikirjasta.

Vianetsintä

Katso käsikappaleen mukana toimitettuja käyttöohjeita.

Introdução

Este manual de instruções de utilização contém informação que se destina a garantir uma utilização segura, eficaz e em conformidade do seu produto. Conserve e consulte este manual de referência durante a vida útil do produto.

Este manual destina-se a formadores em serviço, médicos, enfermeiros, operadores cirúrgicos e técnicos de equipamento biomédico.

Neste manual, utilizam-se as seguintes convenções:

- Uma **ADVERTÊNCIA** destaca um assunto relacionado com segurança. Respeite **SEMPRE** esta informação para prevenir lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** destaca um assunto relacionado com a fiabilidade do produto. Respeite **SEMPRE** esta informação para prevenir danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informação relacionada com o procedimento.

Para obter informações adicionais, incluindo informações sobre segurança, formação em serviço ou literatura actual, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

Indicações de utilização

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Contra-indicações

Não são conhecidas.

Para utilização com

DESCRIÇÃO	REF
Peça de mão rotativa (Rotary Handpiece) System 4	4103-000-000
Peça de mão rotativa System 5	4203-000-000
Peça de mão rotativa de gatilho duplo (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Segurança do utilizador/ doente



ADVERTÊNCIAS:

- Antes de utilizar este equipamento ou qualquer componente compatível com este equipamento, leia e compreenda as instruções de utilização. Preste atenção especial à informação de segurança. Antes de utilizar o equipamento, familiarize-se com o mesmo.
- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas na utilização deste dispositivo médico.
- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, ponha o equipamento a funcionar e inspeccione cada um dos componentes para verificar se existem danos. NÃO utilize nenhum componente que apresente sinais de danos.
- Quando receber o equipamento e antes de cada utilização, limpe-o e esterilize-o conforme indicado. Consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.
- NÃO desmonte nem repare este equipamento sem a autorização do fabricante.
- Verifique se todas as peças móveis se movimentam livremente. Esteja alerta a sons ou vibrações pouco habituais e observe a velocidade de funcionamento.

Acessórios



ADVERTÊNCIAS:

- Utilize exclusivamente componentes e acessórios aprovados pela Stryker, excepto nos casos em que esteja especificado o contrário. NÃO modifique nenhum componente ou acessório.
- NÃO reutilize, reprocesse nem reembale um dispositivo que se destine apenas a uma utilização única. Se não seguir estas instruções, poderá levar a infecção ou a infecção cruzada e provocar lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.

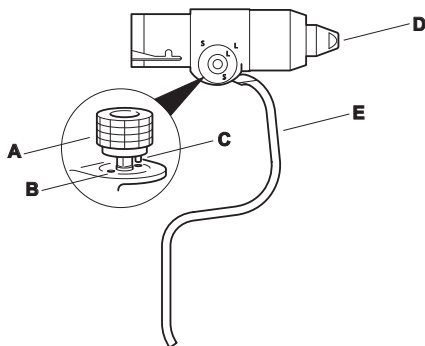
Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Definições

Os símbolos localizados no equipamento e/ou na documentação são definidos nesta secção e/ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

S	Cavilhas de diâmetro pequeno	L	Cavilhas de diâmetro grande
2,0-2,6 mm		2,7-3,2 mm	

Características



A	Botão de pré-ajustamento – utilizado para preparar o anel de fixação para aceitar o diâmetro correcto da cavilha.
B	Orifícios da cavilha do botão (2) – utilizado para receber a cavilha do botão.
C	Cavilha do botão – utilizado para inserir no orifício da cavilha de botão de pré-ajustamento pequeno ou grande.
D	Parte dianteira – permite a introdução da cavilha no anel de fixação.
E	Alavanca de aperto – utilizada para apertar ou agarrar a cavilha antes da introdução ou remoção.

Instruções



ADVERTÊNCIAS:

- Ponha **SEMPRE** a peça de mão no modo de segurança enquanto estiver inactiva, antes de instalar ou retirar um acessório ou dispositivo de fixação ou quando der a peça de mão a alguém.
- **NÃO** tente introduzir nem retirar qualquer acessório de corte ou dispositivo de fixação durante o funcionamento da peça de mão.

Para instalar o dispositivo de fixação

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Para instalar a cavilha

1. Defina o botão de pré-ajustamento para um intervalo de diâmetro da cavilha pequena (S) ou grande (L) puxando e rodando o botão até que o S se alinhe com o S ou o L se alinhe com o L, respectivamente.

NOTA: quando os símbolos ficarem alinhados, certifique-se de que o botão se retrai e fica bloqueado na devida posição.

2. Introduza a cavilha na parte dianteira do anel de fixação ou na tampa traseira da peça de mão até que o comprimento desejado saia pela parte dianteira.

NOTA: certifique-se de que a cavilha se estende o suficiente pelo anel de fixação para que este contenha a cavilha antes de apertar a alavanca de aperto.

3. Retire a peça de mão do modo de segurança para permitir a operação de rotação da broca.
4. Coloque a alavanca da peça de mão na orientação avançar, conforme necessário.
5. Aperte a alavanca de aperto contra a pega da peça de mão para agarrar a cavilha.
6. Segure na cavilha contra o osso. Prima a alavanca da peça de mão de avançar para orientar a cavilha para dentro do osso.
7. Para obter comprimento adicional da cavilha, efectue os passos seguintes.
 - 7.1. Liberte a alavanca de aperto do anel de fixação.
 - 7.2. Puxe a peça de mão do osso para permitir um maior comprimento da cavilha entre a peça de mão e o osso.
 - 7.3. Aperte a alavanca de aperto para agarrar na cavilha.
 - 7.4. Prima a alavanca da peça de mão de avançar para orientar a cavilha para dentro do osso.

Para retirar a cavilha

1. Coloque a alavanca da peça de mão na orientação inverter, conforme necessário.
2. Aperte a alavanca de aperto para agarrar na cavilha.
3. Afastando a peça de mão e a cavilha do osso, pressione a alavanca da peça de mão inverter para extrair a cavilha do osso.

Para retirar o dispositivo de fixação

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Instruções de cuidados

Para obter instruções de processamento e informações sobre eliminação/reciclagem, consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.

Resolução de problemas

Consulte as instruções de utilização fornecidas com a peça de mão.

Wstęp

Niniejszy podręcznik „Instrukcja użycia” zawiera informacje mające na celu zapewnienie bezpiecznego, skutecznego i zgodnego z normami stosowania produktu. Instrukcję tę należy zachować i sprawdzać zawarte w niej informacje podczas okresu używania produktu.

Instrukcja jest przeznaczona dla instruktorów szkolenia podczas pracy, lekarzy, pielęgniarek, techników chirurgicznych i techników sprzętu biomedycznego.

W tej instrukcji stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** sygnalizuje kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i (lub) u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** sygnalizuje kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i (lub) wyjaśnia informacje dotyczące zabiegu.

Jeśli wymagane są dodatkowe informacje, w tym informacje dotyczące bezpieczeństwa, bądź szkolenia podczas pracy lub dotyczące aktualnego piśmiennictwa, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

Wskazania do użycia

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Do stosowania z

OPIS	REF
Uchwyt obrotowy (Rotary Handpiece) System 4	4103-000-000
Uchwyty obrotowy System 5	4203-000-000
Uchwyt obrotowy z podwójną dźwignią (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Bezpieczeństwo użytkownika i pacjenta



OSTRZEŻENIA:

- Przed użyciem tego urządzenia lub jakichkolwiek elementów zgodnych z tym urządzeniem, należy przeczytać i zrozumieć ich instrukcje użycia. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy zapoznać się ze sprzętem przed jego użyciem.
- To urządzenie powinno być używane wyłącznie przez przeszkolony personel medyczny, mający doświadczenie w jego obsłudze.
- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia należy uruchomić urządzenie i sprawdzić każdy element pod kątem uszkodzeń. **NIE WOLNO** używać żadnego z elementów, jeśli widoczne są uszkodzenia.
- Po otrzymaniu i przed każdym użyciem urządzenia należy je wyczyścić i wysterylizować zgodnie ze wskazaniami. Patrz instrukcja utrzymania i konserwacji dostarczona wraz z uchwytem.
- **NIE** demontować ani nie naprawiać tego sprzętu bez zezwolenia producenta.
- Sprawdzić, czy wszystkie części ruchome poruszają się swobodnie. Nietypowy dźwięk lub wibracje powinny wzbudzić czujność. Należy zwrócić uwagę na prędkość działania.

Akcesoria



OSTRZEŻENIA:

- Należy stosować wyłącznie elementy i akcesoria zatwierdzone przez firmę Stryker, jeśli nie ma innych zaleceń. **NIE WOLNO** modyfikować żadnego elementu ani akcesorium.
- Urządzenia przeznaczonego wyłącznie do jednorazowego użytku **NIE** używać ponownie, **NIE** poddawać ponownie procesom ani **NIE** umieszczać ponownie w opakowaniu. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do zakażenia lub zakażenia krzyżowego i spowodować obrażenia u pacjenta i (lub) personelu medycznego.

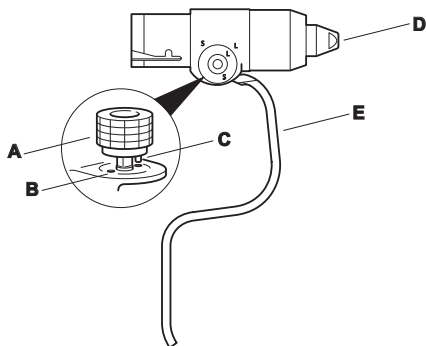
Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

Definicje

Symbole umieszczone na urządzeniu i (lub) w załączonej dokumentacji zostały wyjaśnione w niniejszym rozdziale lub w *Karcie definicji symboli*. Patrz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

S	Gwoździe o małej średnicy	L	Gwoździe o dużej średnicy
2,0-2,6 mm		2,7-3,2 mm	

Cechy produktu



A	Pokrętło regulacyjne – Używane do przygotowania kołnierza do przyjęcia gwoźdźcia o prawidłowej wielkości średnicy.
B	Otwory na gwoździe pokrętła (2) – Służą do osadzenia gwoźdźcia pokrętła.
C	Gwoździe pokrętła – Używany do wkładania do małego lub dużego otworu na gwoździe pokrętła.
D	Przedni otwór – Umożliwia włożenie gwoźdźcia do kołnierza.
E	Dźwignia mocująca – Używana do zaciśnięcia lub uchwycenia gwoźdźcia przed włożeniem lub wyjęciem.

Instrukcje



OSTRZEŻENIA:

- Uchwyt musi mieć ZAWSZE przełącznik bezpieczeństwa w pozycji bezpiecznej, gdy nie pracuje, podczas wkładania lub wyjmowania końcówek lub nasadek lub podczas podawania go innej osobie.
- NIE WOLNO wkładać ani wyjmować końcówek tnących ani nasadek podczas działania uchwytu.

Instalacja nasadki

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwyttem instrukcją użycia.

Wkładanie gwoźdźcia

1. Ustawić pokrętło regulacji małego (S) lub dużego (L) zakresu średnic gwoźdźcia poprzez pociągnięcie i obrócenie go aż do ustawienia w jednej linii symbolu „S” z „S” lub „L” z „L”.

UWAGA: Upewnić się, czy pokrętło cofa się i blokuje się w miejscu po zrównaniu symboli.

2. Włożyć gwóźdź do przedniego otworu kołnierza lub do tylnej nasadki uchwytu w taki sposób, aby z otworu wystawała żądana długość gwóźdźa.

UWAGA: Przed ściśnięciem dźwigni zacisku upewnić się, że dostateczna długość gwóźdźa jest umieszczona w kołnierzu.

3. Zmienić pozycję przełącznika bezpieczeństwa uchwytu z pozycji bezpiecznej, aby umożliwić obrotowe działanie wiertarki.
4. Zgodnie z wymaganiami ustawić dźwignię uchwytu w pozycji do przodu.
5. Docisnąć dźwignię zacisku do uchwytu, aby chwycić gwóźdź.
6. Przytrzymać gwóźdź na kości. Nacisnąć dźwignię uchwytu do przodu, aby uruchomić gwóźdź.
7. Postępować zgodnie z poniższymi krokami w celu uzyskania dodatkowej długości gwóźdźa:
 - 7.1. Zwolnić dźwignię zaciskową kołnierza.
 - 7.2. Odsunąć uchwyt od kości, aby zwiększyć długość gwóźdźa pomiędzy uchwytem a kością.
 - 7.3. Nacisnąć dźwignię zaciskową, aby chwycić gwóźdź.
 - 7.4. Nacisnąć dźwignię uchwytu do przodu, aby uruchomić gwóźdź.

Wymywanie gwóźdźa

1. Zgodnie z wymaganiami ustawić dźwignię uchwytu w pozycji do tyłu.
2. Nacisnąć dźwignię zaciskową, aby chwycić gwóźdź.
3. Odciągając uchwyt i gwóźdź od kości, nacisnąć dźwignię uchwytu do tyłu, aby wyjąć gwóźdź z kości.

Zdjąć nasadkę

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

Instrukcja utrzymania i konserwacji

Informacje dotyczące poddawania procesom oraz usuwania/recyklingu można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej z uchwytem.

Rozwiązywanie problemów

Należy się zapoznać z dostarczoną z uchwytem instrukcją użycia.

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης περιέχει τις πληροφορίες που προορίζονται για τη διασφάλιση της ασφαλούς, αποτελεσματικής και συμμορφούμενης χρήσης του προϊόντος σας. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο αναφοράς κατά τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Το εγχειρίδιο αυτό προορίζεται για υπεύθυνους επιτόπιας εκπαίδευσης, ιατρούς, νοσηλευτές, τεχνολόγους χειρουργείου και τεχνικούς βιοϊατρικού εξοπλισμού.

Παρακάτω περιγράφονται οι επισημάνσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

- Η **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** επισημαίνει θέματα που αφορούν την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΟΤΕ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** επισημαίνει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΟΤΕ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διασαφηνίζει πληροφορίες που αφορούν τη διαδικασία.

Για περισσότερες πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών ασφάλειας, για επιτόπια εκπαίδευση ή για την τρέχουσα βιβλιογραφία, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

Ενδείξεις χρήσης

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Για χρήση με

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	REF
Περιστροφικό όργανο χειρός System 4 (Rotary Handpiece)	4103-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός System 5	4203-000-000
Περιστροφικό όργανο χειρός διπλής σκανδάλης (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

Ασφάλεια χρήστη/ασθενούς



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Πριν από τη χρήση αυτού του εξοπλισμού ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες ασφάλειας. Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό πριν από τη χρήση.
- Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους και πεπειραμένους επαγγελματίες υγείας στη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, να θέτετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό και να επιθεωρείτε κάθε εξάρτημα για τυχόν φθορά. ΜΗ χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εξάρτημα, εάν υπάρχει εμφανής ζημιά.
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, καθαρίζετε και αποστειρώνετε τον εξοπλισμό, όπως υποδεικνύεται. Δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται με το όργανο χειρός.
- ΜΗΝ προχωρήσετε σε αποσυναρμολόγηση ή σέρβις αυτού του εξοπλισμού, χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε όλα τα κινούμενα μέρη, έτσι ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η ελεύθερη κίνησή τους. Προσέχετε για τυχόν ασυνήθεις ήχους ή δονήσεις και παρατηρείτε την ταχύτητα λειτουργίας.

Παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Χρησιμοποιείτε μόνον εγκεκριμένα από τη Stryker εξάρτηματα και παρελκόμενα, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά. ΜΗΝ τροποποιείτε οποιοδήποτε εξάρτημα ή παρελκόμενο.
- ΜΗΝ επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επανασυσκευάζετε μια συσκευή που προορίζεται για μία μόνο χρήση. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, ενδέχεται να προκληθεί λοίμωξη ή μετάδοση λοίμωξης από ασθενή σε ασθενή και να προκληθεί τραυματισμός του ασθενή ή/και του ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.

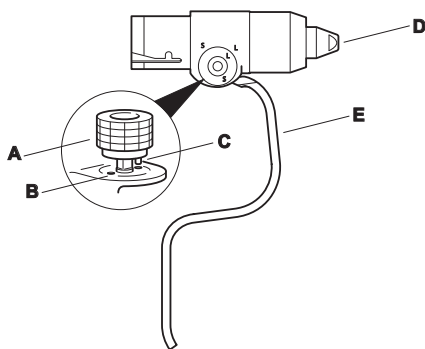
Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Ορισμοί

Τα σύμβολα που βρίσκονται πάνω στον εξοπλισμό ή/και στην επισήμανση ορίζονται σε αυτή την ενότητα ή/και στον Πίνακα ορισμού συμβόλων. Βλ. τον Πίνακα ορισμού συμβόλων που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

S	Ακίδες μικρής διαμέτρου	L	Ακίδες μεγάλης διαμέτρου
2,0-2,6 mm		2,7-3,2 mm	

Χαρακτηριστικά



A	Κουμπί προρρύθμισης – Χρησιμοποιείται για ρύθμιση του δακτύλιου ώστε να μπορεί να δεχθεί ακίδα μικρής ή μεγάλης διαμέτρου.
B	Οπές πείρου κουμπιού (2) – Χρησιμοποιούνται για εισαγωγή του πείρου του κουμπιού.
C	Πείρος κουμπιού – Με την εισαγωγή του σε μία από τις δύο οπές του κουμπιού προρρύθμισης, το κουμπί προρρύθμισης ρυθμίζεται στην κατάλληλη θέση για την τοποθέτηση ακίδας μικρής ή μεγάλης διαμέτρου.
D	Ρύγχος – Χρησιμοποιείται για την εισαγωγή της ακίδας στον δακτύλιο.
E	Μοχλός σύσφιξης – Χρησιμοποιείται για τη σύσφιξη ή σύλληψη της ακίδας πριν από την εισαγωγή ή την αφαίρεση.

Οδηγίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Τοποθετείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το όργανο χειρός στη θέση ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ενόσω το όργανο χειρός είναι σε κατάσταση αδράνειας, πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή προσαρτήματος, ή όταν δίνετε το όργανο χειρός σε άλλο άτομο.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε την εισαγωγή ή την αφαίρεση οποιουδήποτε παρελκόμενου κοπής ή προσαρτήματος, ενόσω το όργανο χειρός είναι σε λειτουργία.

Για να εγκαταστήσετε το προσάρτημα

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Για να εισαγάγετε την ακίδα

1. Ρυθμίστε το κουμπί προρρύθμισης για την εισαγωγή ακίδας μικρής (S) ή μεγάλης (L) διαμέτρου, τραβώντας και περιστρέφοντας το κουμπί μέχρι το S να ευθυγραμμιστεί με το S ή το L να ευθυγραμμιστεί με το L, αντίστοιχα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί αποσύρεται και ασφαλίζει στη θέση του όταν ευθυγραμμίζονται τα σύμβολα.

2. Περάστε την ακίδα μέσα στο ρύγχος του δακτύλιου ή στο πίσω πώμα του οργάνου χειρός, έως ότου εκτείνεται στο επιθυμητό μήκος από το ρύγχος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν πιέσετε τον μοχλό σύσφιξης, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα έχει εισαχθεί μέσα στον δακτύλιο σε αρκετό μήκος για να μπορεί ο δακτύλιος να συγκρατεί την ακίδα.

3. Απελευθερώστε το όργανο χειρός από τη θέση ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ για να επιτρέψετε περιστροφική λειτουργία του τρυπανιού.
4. Τοποθετήστε τη σκανδάλη του οργάνου χειρός σε ΠΡΟΣΘΙΑ κίνηση, όπως απαιτείται.
5. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης πάνω στη λαβή του οργάνου χειρός για σύλληψη της ακίδας.
6. Κρατήστε την ακίδα πάνω στο οστό. Πιέστε τη σκανδάλη ΠΡΟΣΘΙΑΣ κίνησης του οργάνου χειρός για να οδηγήσετε την ακίδα μέσα στο οστό.
7. Πραγματοποιήστε τα παρακάτω βήματα για πρόσθετο μήκος της ακίδας:
 - 7.1. Απελευθερώστε τον μοχλό σύσφιξης από τον δακτύλιο.
 - 7.2. Τραβήξτε το όργανο χειρός προς τα πίσω από το οστό για να αφήσετε μεγαλύτερο μήκος στην ακίδα ανάμεσα στο όργανο χειρός και το οστό.
 - 7.3. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη σύλληψη της ακίδας.
 - 7.4. Πιέστε τη σκανδάλη ΠΡΟΣΘΙΑΣ κίνησης του οργάνου χειρός για να οδηγήσετε την ακίδα μέσα στο οστό.

Για την αφαίρεση της ακίδας

1. Τοποθετήστε τη σκανδάλη του οργάνου χειρός σε ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ κίνηση, όπως απαιτείται.
2. Σφίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη σύλληψη της ακίδας.
3. Τραβήξτε το όργανο χειρός και την ακίδα μακριά από το οστό και πιέστε τη σκανδάλη ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ κίνησης του οργάνου χειρός για την εξαγωγή της ακίδας από το οστό.

Για να αφαιρέσετε το προσάρτημα

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

Οδηγίες συντήρησης

Για οδηγίες επεξεργασίας και πληροφορίες απόρριψης/ανακύκλωσης, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται μαζί με το όργανο χειρός.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δείτε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το όργανο χειρός.

はじめに

本取扱説明書は、製品を安全かつ有効に準拠して使用するための情報が含まれています。製品寿命期間は、常に本取扱説明書を保管して参照してください。

本使用説明書は、院内トレーナー、医師、看護師、外科技術者、生物医療機器技術者が使用するためのものです。

本説明書では、以下の表記法を使用しています：

- 警告は、安全性に関連する事項を示します。患者や医療スタッフの傷害を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注意は、製品の信頼性に関する事項を示しています。製品の損傷を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注記は手順に関する情報を補足または明確にします。

安全性情報、院内トレーニング、または現時点の論文などの追加情報が必要な場合は、Stryker販売代理店にお問い合わせいただくか、Strykerカスタマーサービスまでお電話ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

適応

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

禁忌

知られている限りで禁忌はありません。

併用製品

品目	REF
System 4ロータリーハンドピース (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5ロータリーハンドピース	4203-000-000
デュアルトリガーロータリーハンドピース (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

使用者/患者の安全



警告:

- 本器具もしくは本器具と互換性のある部品を使用する前に、使用説明書を熟読し内容を理解してください。安全性に関する情報に特に注意を払ってください。使用前に本器具について熟知しておいてください。
- 本装置は、訓練を受け経験のある医師のみが使用してください。
- 初回受領時および各使用前に、器具を作動させて損傷がないかすべての構成部品を点検してください。損傷が明らかな場合は、どのような部品も決して使用しないでください。
- 初回受領時および各使用前に、指定されたように器具の洗浄と滅菌を行ってください。ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルを参照してください。
- 製造業者の許可なしに本器具を絶対に解体または修理しないでください。
- 可動部品がすべて支障なく作動することを確認してください。異常音や振動がないか監視し、作動速度に注意します。

アクセサリ



警告:

- 特に指定のない限り、Stryker認定の部品およびアクセサリのみをご使用ください。部品やアクセサリを絶対に改造しないでください。
- 単回使用が限定されている装置は、絶対に再使用、再処理または再包装しないでください。これに従わないと、感染または交差感染を引き起こし、患者または医療スタッフに傷害を与える可能性があります。

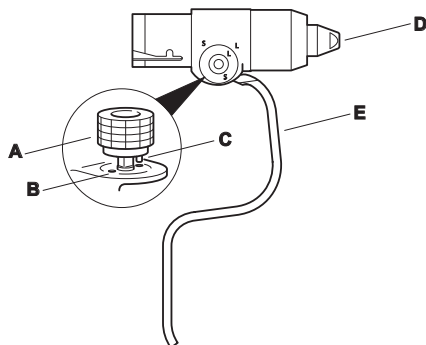
ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

定義

本器具やラベリングに記載されたシンボルの定義は、本項またはシンボル定義表に示します。本器具に同梱のシンボル定義表を参照してください。

S	小径ピン	L	大径ピン
2.0~2.6 mm		2.7~3.2 mm	

各部とその機能



A	プレアジャストノブ - 正しいピン径サイズを受け入れるようにコレットを準備するのに使用します。
B	ノブピン穴 (2個) - ノブピンを受け入れるのに使用します。
C	ノブピン - プレアジャストノブの小さいまたは大きいピン穴のいずれかに挿入するのに使用します。
D	ノーズ - コレットにピンを挿入できるようにします。
E	クランプ用レバー - 挿入または削除の前にピンをクランプまたはつかむのに使用します。

使用説明



警告:

- ハンドピースを使用していない間、アクセサリまたはアタッチメントの着脱前、または別の人にハンドピースを手渡す時はかならず、セーフモードにしておきます。
- ハンドピースを操作中は、カッティングアクセサリやアタッチメントを絶対に装着したり取り外そうとしないでください。

アタッチメントの装着

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

ピンの挿入

1. S (小) がSに一致する、またはL (大) がLに一致するまでノブを引いて回転させることによって、小または大のピン径範囲用にプレアジャストノブを設定します。

注記: マークが一致したら、ノブが引っ込みロックされることを確認します。

2. コレットのノズ、またはハンドピースのバックキャップにピンを挿入し、ノズから希望の長さで突き出るようにします。

注記:クランプ用レバーを握る前に、ピンがコレットを通して十分に奥まで伸びており、コレットがピンをつかめることを確認してください。

3. ハンドピースをセーフモードから外し、ロータリードリルが作動できるようにします。
4. 必要に応じて、ハンドピーストリガーを前進の向きに配置します。
5. ハンドピースハンドルに対してクランプ用レバーを引き、ピンをつかみます。
6. 骨に対してピンを持ちます。前進のハンドピーストリガーを押して骨にピンを押し入れます。
7. ピンの長さを延長するには、以下の手順を行ってください。
 - 7.1. コレットのクランプ用レバーをリリースします。
 - 7.2. 骨からハンドピースを引き戻して、ハンドピースと骨の間でピンの長さをより長くします。
 - 7.3. クランプ用レバーを引き、ピンをつかみます。
 - 7.4. 前進のハンドピーストリガーを押して骨にピンを押し入れます。

ピンの取り外し

1. 必要に応じて、ハンドピーストリガーを後退の向きに配置します。
2. クランプ用レバーを引き、ピンをつかみます。
3. ハンドピースとピンを骨から抜くように引っ張りながら、後退のハンドピーストリガーを押し、骨からピンを抜き取ります。

アタッチメントの取り外し

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

手入れの方法

処理事順および廃棄/リサイクルについての情報は、ハンドピースに添付されている手入れの方法マニュアルをご覧ください。

トラブルシューティング

ハンドピースに添付された使用説明書を参照してください。

前言

本使用说明书含有能确保安全而有效并且合规地使用产品的信息。在本产品的使用寿命期内，请妥善保管本参考手册以便查阅。

本手册可由在职培训师、医师、护士、外科技师和生物医学设备技师使用。

本手册中使用下列惯用语：

- 警告强调与安全有关的问题。请始终遵守此信息内容以防止对患者和/或医护人员造成伤害。
- 注意一词强调一项产品可靠性问题。请始终遵守此信息内容以防止造成产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

如果您需要附加信息，包括安全信息、在职培训或最新的文献，请联系您的 Stryker 销售代表，或致电 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

适用范围

参阅操作柄随附的使用说明。

禁忌症

目前未知。

应用范围

说明	REF
System 4 旋转操作柄 (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5 旋转操作柄	4203-000-000
双触发开关旋转操作柄 (Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

使用者/患者安全



警告：

- 使用此设备或与此设备兼容的任何组件之前，应阅读并理解使用说明。尤其要注意有关安全内容。使用前先熟悉设备。
- 只有在对本医疗器械的使用经过专门培训且熟练的专业医护人员方可使用本设备。
- 在初次接收及每次使用之前，请运行设备，并检查各组件是否有损坏。如果损坏明显，切勿使用任何组件。
- 在初次接收以及每次使用前，请按照指示对设备进行清洁和灭菌。请参阅随操作柄一起提供的保养说明手册。
- 切勿在未获得制造商授权的情况下拆解或维修该设备。
- 检查所有活动部件，看能否活动自如。警惕不寻常的声音或振动，注意运转速度。

附件



警告：

- 除非另有特别说明，否则只能使用 Stryker 认可的组件和附件。切勿改动任何组件或附件。
- 请勿重复使用、重新处理或重新包装仅可一次性使用的器械。未能遵循规定可能会造成感染或交叉感染，并导致患者和/或医护人员受伤。

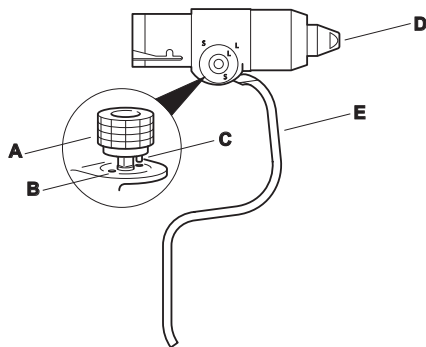
参阅操作柄随附的使用说明。

定义

本部分和/或符号定义表中定义了位于设备和/或标签上的各种符号。参阅本设备所附的符号定义表。

S	小直径 钻针	L	大直径 钻针
2.0-2.6 mm		2.7-3.2 mm	

功能部件



A	预调整旋钮 - 用来准备夹头以接受正确的 钻针直径尺寸。
B	旋钮钻针孔 (2) - 用来接受旋钮钻针。
C	旋钮钻针 - 用来插入小号或大号预调整 旋钮钻针孔。
D	突鼻 - 可以让钻针插入夹头。
E	咬合操纵杆 - 用来在插入或卸除之前, 夹 住或抓住钻针。

说明



警告:

- 在操作柄处于闲置状态时, 在安装或卸除任何附件或夹具之前, 或在将操作柄递给他人时, 请始终将操作柄置于安全模式。
- 操作柄在运作时, 不得尝试插入或卸除任何切割附件或夹具。

安装夹具

参阅操作柄随附的使用说明。

插入钻针

1. 通过拉动和旋转旋钮直到 S 或 L 分别对齐 S 和 L, 为小号(S) 或大号 (L) 钻针直径范围设置预调整旋钮。

注:对齐符号时, 需保证旋钮已退回并卡入到位。

2. 将钻针插入夹头的突鼻, 或插入操作柄的后盖, 直至钻针从突鼻伸出的长度达到所需尺寸。
注:确保钻针延伸的长度足够穿过夹头, 使得夹头在挤压咬合操纵杆之前可以固定住钻针。
3. 将操作柄从安全模式卸除, 以便进行旋转式钻孔器操作。
4. 按需要, 将操作柄触发开关放在正向方向。
5. 将咬合操纵杆对着操作柄手柄挤压以抓住钻针。
6. 将钻针向骨骼固定。按正向操作柄触发开关, 将钻针钻入骨骼内。
7. 要取得额外的钻针长度, 实施下列步骤。
 - 7.1. 释放夹头的咬合操纵杆。
 - 7.2. 将操作柄从骨骼往回拉, 使得操作柄和骨骼之间有更多的钻针长度。
 - 7.3. 按压咬合操纵杆, 以抓住钻针。
 - 7.4. 按正向操作柄触发开关, 将钻针钻入骨骼内。

卸除钻针

1. 按需要, 将操作柄触发开关放在反向方向。
2. 按压咬合操纵杆, 以抓住钻针。
3. 将操作柄和钻针拉离骨骼, 按压反向操作柄触发开关, 将钻针从骨骼卸除。

卸除夹具

参阅操作柄随附的使用说明。

保养说明

有关处理的说明和处置/回收的信息, 请参阅操作柄随附的保养说明手册。

故障排除

参阅操作柄随附的使用说明。

소개

이 사용 설명서에는 안전하고 효과적이며 규정에 따른 제품 사용을 위한 정보가 나와 있습니다.

제품 수명 기간 동안 이 참고용 설명서를 보관하고 참고하십시오.

이 설명서는 현장 교육 담당자, 의사, 간호사, 수술 기술사, 생물의학 장비 기술자가 사용합니다.

다음 표기 관례가 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 사안을 강조합니다. 환자 및/또는 의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 사안을 강조합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상 정보를 보완 및/또는 설명합니다.

안전 정보, 현장 교육 또는 최신 문헌을 비롯한 추가 정보가 필요한 경우, Stryker 현지 영업직원 또는 Stryker 고객 서비스에 문의하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

용도

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

금기 사항

알려진 바 없음.

병용 제품

설명	REF
System 4 회전식 핸드피스 (Rotary Handpiece)	4103-000-000
System 5 회전식 핸드피스	4203-000-000
이중 트리거 회전식 핸드피스(Dual Trigger Rotary Handpiece)	4205-000-000

사용자/환자 안전 대책



경고:

- 본 기기 또는 본 기기와 호환성이 있는 구성 요소를 사용하기 전에 지침을 잘 읽고 숙지하십시오. 안전 정보에 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전에 장비에 익숙해져야 합니다.
- 본 기기는 많은 훈련과 경험을 가진 의료 전문인만이 사용해야 합니다.
- 처음 기기를 받았을 때 그리고 매번 사용하기 전에 기기를 작동해 보고 각 구성 요소에 손상이 없는지 점검하십시오. 구성 요소에 손상이 발견되는 경우 사용하지 마십시오.
- 처음 장비를 받았을 때, 그리고 매번 사용하기 전에 지시된 바대로 장비를 세척하고 멸균하십시오. 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.
- 제조업체의 승인 없이는 이 장비를 분해하거나 수리하지 마십시오.
- 모든 움직이는 부품이 자유롭게 작동하는지 확인하십시오. 비정상적인 소리나 진동이 있는지 주의하고 작동 속도를 주지하십시오.

부속장치



경고:

- 별도로 명시하지 않은 경우 구성요소와 부속장치는 Stryker의 순정품만을 사용하십시오. 어떤 구성 요소나 부속장치도 개조하지 마십시오.
- 본 기기는 일회용이므로 재사용, 재처리 또는 재포장하지 마십시오. 이러한 지침을 준수하지 않으면 감염 또는 교차 감염을 초래하여 환자 및/또는 의료진이 부상을 입을 수 있습니다.

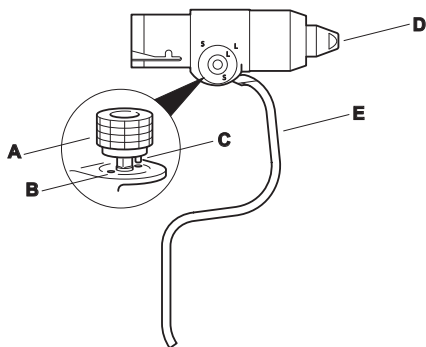
핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

정의

기기 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 및/또는 기호 정의 차트에 정의되어 있습니다. 기기와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

S	소형 지름 핀	L	대형 지름 핀
2.0 ~ 2.6 mm		2.7 ~ 3.2 mm	

구조



A	사전 조절 놉 - 올바른 치수의 핀 직경이 들어가도록 콜레트를 준비하는 데 사용합니다.
B	놉 핀 구멍(2) - 놉 핀이 들어갑니다.
C	놉 핀 - 소형 또는 대형의 사전 조절 놉 핀 구멍 중 하나에 삽입하는 데 사용합니다.
D	노우즈 - 핀이 콜레트에 삽입되도록 합니다.
E	클램핑 레버 - 삽입하거나 제거하기 전에 핀을 클램프로 조이거나 잡는 데 사용합니다.

지침



경고:

- 핸드피스를 사용하지 않는 경우, 부속장치 또는 부착물을 설치하거나 제거하기 전에 또는 핸드피스를 다른 사람에게 전달할 때는 항상 핸드피스를 안전 모드로 놓으십시오.
- 핸드피스가 작동하는 동안에는 절삭 부속장치 또는 부착물을 삽입하거나 탈착하려고 하지 마십시오.

부착물 설치

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

핀 삽입

1. S는 S에 정렬되고 L은 L에 정렬될 때까지 놉을 당긴 후 회전시켜 소형(S) 또는 대형(L) 핀 직경으로 사전 조절 놉을 설정합니다.

참고: 기호가 정렬될 때 손잡이가 제자리에서 뒤로 들어가며 잠기는지 확인하십시오.

2. 알맞은 길이가 노우즈로부터 뺄어나갈 때까지 콜레트의 노우즈나 핸드피스 뒤쪽 마개로 와이어나 핀을 삽입하십시오.

참고: 클램핑 레버를 조이기 전에, 콜레트가 핀을 고정할 수 있을 정도로 핀이 충분히 멀리 연장되었는지 확인하십시오.

3. 회전식 드릴이 작동하도록 안전 모드에서 핸드피스를 분리하십시오.
4. 필요에 따라 핸드피스 트리거를 정방향으로 두십시오.
5. 핸드피스 핸들에 대고 클램핑 레버를 조여서 핀을 잡으십시오.
6. 핀을 빼에 대십시오. 정방향 핸드피스 트리거를 눌러 핀이 빼 안으로 들어가도록 하십시오.
7. 추가적인 핀 길이를 얻으려면 다음 절차를 수행하십시오.
 - 7.1. 콜레트의 클램핑 레버를 푸십시오.
 - 7.2. 핸드피스와 뼈 사이에 핀 길이를 더 두려면 뼈에서 핸드피스를 잡아 빼십시오.
 - 7.3. 클램핑 레버를 조여서 핀을 잡으십시오.
 - 7.4. 정방향 핸드피스 트리거를 눌러 핀이 빼 안으로 들어가도록 하십시오.

핀 제거

1. 필요에 따라 핸드피스 트리거를 역방향으로 두십시오.
2. 클램핑 레버를 조여서 핀을 잡으십시오.
3. 핸드피스와 핀을 빠로부터 멀어지도록 잡아당기면서, 역방향 핸드피스 트리거를 눌러 뼈에서 핀을 꺼내십시오.

부착물 탈거

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.

관리 지침

처리 지침 및 폐기/재활용 정보는 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.

문제 해결

핸드피스와 함께 제공된 사용 설명서를 참고하십시오.



Stryker Instruments

4100 E. Milham
Kalamazoo, Michigan
(USA) 49001
1-269-323-7700
1-800-253-3210

stryker[®]

2016-07

4103-126-702 Rev-F

www.stryker.com

Print Date: Sep 21, 2016 02:12:36 PM
0000000958, Rev. F Effective Date: Sep 21, 2016 11:14:29 AM

Signature History Report

Version	Signature	Role	Event Date	Vote
F	Mehrotra Abhishek	CA_Owner	2016-06-22 09:04:08 EDT	Continue
F	Pearson, Dawn	Editor	2016-07-20 11:09:08 EDT	Continue
F	Mehrotra Abhishek	CA_Owner	2016-07-20 12:12:10 EDT	Continue
F	Unger, Lauren	CA_Marketing Manager	2016-07-20 12:44:23 EDT	Approve
F	Sidow, Brian	CA_Clinical Sciences	2016-07-20 12:57:37 EDT	Approve
F	Brown Donna	CA_Product Safety	2016-07-20 18:10:15 EDT	Approve
F	Raghu Varun	CA_Product Design Engineer	2016-07-21 08:49:01 EDT	Approve
F	Modi Karankumar	CA_Regulatory Affairs	2016-07-21 14:29:07 EDT	Approve
F	Wippich, Caitlin	CA_Quality Engineer	2016-07-21 17:19:03 EDT	Approve
F	Snell, Tami	Document Control	2016-07-22 08:19:56 EDT	Complete
F	Schrauben Haley	Editor	2016-08-30 11:11:44 EDT	Continue
F	Mehrotra Abhishek	CA_Owner	2016-09-20 15:44:26 EDT	Approve

NOTE: IF THIS REPORT IS BLANK, PLEASE SEE WINDCHILL ECN FOR SIGNATURES.

Related Information

CR Number	CR0212150
CR Class	DMR-Commercially Released
Originating Entity	INST: Kalamazoo
Origin	Standards Revision
Initial CR Approval Date	01/16/2015 15:25:17
CN Number	CN140178
CA Number	CA165528
NPD Disposition Plan	